

انچه مهاجران جدید باید بدانند

# قانون

این جزوه توضیح می دهد که چه مرجعی در کانادا قانون را تدوین می کند و شما را در نحوه گرفتن مشاوره ی حقوقی راهنمایی می کند.

اطلاعات بیشتر در مورد دادگاه های مختلف در نواسکوشا: [www.courts.ns.ca](http://www.courts.ns.ca)  
برای اطلاعات تماس دادگاه ها: [www.gov.ns.ca/just/Court\\_Services/justice\\_centres.asp](http://www.gov.ns.ca/just/Court_Services/justice_centres.asp)

در تارنمای مجلس فدرال انتشاراتی در مورد قانون اساسی و سیستم دولت کانادا وجود دارد.  
[www.parl.gc.ca/About/Parliament/SenatorEugeneForsey/Home/Index-e.html](http://www.parl.gc.ca/About/Parliament/SenatorEugeneForsey/Home/Index-e.html)

برای اطلاعات در مورد مشاور کشیک: [www.nslegalaid.ca/provided.php](http://www.nslegalaid.ca/provided.php)

لیست دفاتر امداد حقوقی نواسکوشا: [www.nslegalaid.ca/contact.php](http://www.nslegalaid.ca/contact.php)

امدادحقوقی دال هاووزی:

**Dalhousie Legal Aid Service:**  
2209 Gottingen Street, Halifax NS, B3K 3B5.  
Phone: 902 423-8105, or email [legalaid@dal.ca](mailto:legalaid@dal.ca)  
They do not give legal advice by email.

مرکز پناهندگان هالیفاکس:

**The Halifax Refugee Clinic:**  
1581 Grafton Street, Halifax NS, B3J 2C3.  
Phone: 902 422-6736, or visit their website at <http://halifaxrefugeeclinic.org>  
Information kits about representing yourself in court: [www.courts.ns.ca/self\\_rep/self\\_rep\\_kits.htm](http://www.courts.ns.ca/self_rep/self_rep_kits.htm)  
To pay tickets on line: [www.gov.ns.ca/snsmr/access/online-services.asp](http://www.gov.ns.ca/snsmr/access/online-services.asp)

اگر در بازداشت پلیس و یا در دادگاه کیفری هستید می توانید مترجم رایگان تقاضا کنید .  
این جزوه اطلاعات عمومی را ارائه می کند و بمنزله توصیه ی حقوقی نمی باشد .

**LEGAL INFORMATION**  
SOCIETY OF NOVA SCOTIA

5523 B Young Street  
Halifax, Nova Scotia  
Canada B3K 1Z7

NOVA SCOTIA

این جزوه با حمایت و پشتیبانی دولت استانی نوواسکوشا منتشر شده است.

March 2012

## جریمه تخلف رانندگی را چگونه پرداخت کنم؟

روی برگ جریمه نحوه پرداخت آن نوشته شده است. می توانید جریمه را از طریق کامپیوتر، تلفن و یا شخصا" پرداخت کنید. برای آگاهی از نحوه پرداخت جریمه به تارنمای دولت نواسکوشا مراجعه و یا با این تلفن تماس بگیرید. 1-877-445-4012

[www.nsjustice.com](http://www.nsjustice.com)

برگ جریمه پارکینگ مربوط به شهرداری است. برای گرفتن اطلاعات در مورد نحوه پرداخت آن ها به تارنمای شهرداری مراجعه کنید. اگر جریمه تخلف ترافیکی و یا هر نوع جریمه دیگری را پرداخت نکنید به دادگاه احضار می شوید.

برای اطلاعات بیشتر:

به سایت اطلاعات حقوقی LISNS مراجعه کنید، اطلاعات در مورد موضوعات متعددی را خواهید یافت: [www.legalinfo.org](http://www.legalinfo.org)

برای گرفتن اطلاعات حقوقی رایگان با شماره تلفن های 1-800-665-9779 و یا 455-3135 تماس بگیرید.

نیاز به وکیل دارید؟ با شماره تلفن

1-800-665-9779 و یا 455-3135 تماس بگیرید تا اسامی وکلا به شما توصیه شود. شما می توانید یک جلسه ملاقات 30 دقیقه ای با وکیل داشته باشید که هزینه آن 20 دلار با اضافه مالیات خواهد بود. این جلسه می تواند پاسخگوی سئوالات مهم شما باشد. اگر می خواهید در مورد موضوع خاصی اطلاع بگیرید با شماره تلفن 420-1888 تماس بگیرید و به نوار ضبط شده گوش دهید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد قوانین تدوین شده در مجلس به تارنمای زیر مراجعه کنید:

- Statutes of Canada: <http://laws.justice.gc.ca>
- Statutes of Nova Scotia: <http://nslegislature.ca/legc/index.htm>
- Municipal by-laws: <http://www.gov.ns.ca/snsmr/muns/>

برای اطلاعات بیشتر در مورد لایحه حقوق و آزادی ها: <http://laws.justice.gc.ca/eng/charter/page-1.html>

## برای استفاده از امداد حقوقی اقدام کردم و قبض دریافت کردم مفهوم آن چیست؟

قبض امداد حقوقی بمعنای این است که شما می توانید وکیل خصوصی ای را استخدام کنید که مایل به قبول وکالت شما بوده و حاضر است با نرخ متداول امداد حقوقی، باشما کار کند. امداد حقوقی بر اساس این قبض هزینه ی وکیل خصوصی را پرداخت خواهد کرد. دفاتر امداد حقوقی لیست وکلایی را که مایل به قبول کار از این طریق هستند در اختیار دارند. اگر وکیل دیگری را در نظر دارید که اسمش در لیست نیست، امداد حقوقی برای او قبض صادر خواهد کرد.

## اگر امداد حقوقی وکالت مرا قبول نکند چه باید بکنم؟

کسی که وکالتش پذیرفته نشده می تواند تقاضای تجدید نظر کند. شما میبایستی نامه ای به کمیسیون تجدید نظر نوشته و در آن دلایلی را که فکر می کنید بر اساس آن ها واجد شرایط امداد حقوقی هستید، توضیح دهید. به شما 15 دقیقه وقت در این کمیسیون داده می شود. شما می توانید از این وقت بصورت مکالمه تلفنی یا حضوری استفاده کنید و یا فقط از آن ها بخواهید نامه اتان را بخوانند. اگر وقت ملاقات حضوری دارید می توانید کسی را برای پشتگرمی همراه ببرید. کمیسیون تجدید نظر معمولاً ظرف یک هفته تصمیم خود را بصورت کتبی و یا تلفنی اعلام می کند.

## زمان حضور در دادگاه آیا باید وکیل داشته باشم؟

نخیر، شما معمولاً مجاز هستید که وکیل خود باشید. به این کار خود نمایندگی می گویند. در دادگاه ورشکستگی شما مجاز نیستید وکیل خود باشید. حتی اگر تصمیم دارید در دادگاه نماینده خود باشید، بهتر است قبل از حضور در دادگاه با وکیل مشاوره کنید.

## از دادگاه احضاریه دریافت کرده ام کجا باید بروم؟

در احضاریه آدرس دادگاه، تاریخ و ساعت حضورتان قید شده است. برای یافتن آدرس و محل دادگاه ها در نواسکوشا به راهنمای انتهای این جزوه مراجعه کنید.

قانون مجموعه ای از مقررات و دستورالعمل‌هایی است که حقوق و مسئولیت های ما را بیان کرده و چارچوبی برای رفتار ما تعیین می کند. در کانادا قانون درسه سطح دولتی تدوین می شود؛ دولت فدرال، دولت استانی و دولت شهری.

### چگونه قوانین درکانادا تدوین می شوند؟

قوانین درکانادا به دوروش تدوین می شوند:

**قوانین تدوین شده درمجلس**”statutes“ بوسیله دولت فدرال و استانی تدوین می شوند. به این قوانین ”Acts“ هم می گویند. مثال: قانون حقوق بشر کانادا “Canadian Human Rights Act” قانون فدرال است که همه افراد را درمقابل تبعیض بدلیل جنسیت، معلولیت ویا اعتقاد مذهبی حمایت می کند. قوانینی که بوسیله دولت فدرال تدوین می شوند قانون دولت کانادا نامیده شده و درسراسر کشور اعمال می شوند. مثال این قانون، قانون کیفری و طلاق است. قوانین تدوین شده دراستان ها فقط دراستان ها قابل اجراست. مانند قوانین مربوط به مالک و مستاجر و قوانین آموزش و پرورش. شهرداری ها، شهرها و شهرستان ها هم اختیار تدوین قوانینی را دارند که آن ها را By-laws می نامند. By- laws درمورد افرادی که درآن محدوده زندگی می کنند قابل اعمال است. مثال، قانون پارکینگ و ایجاد سروصدا.

**قانون موردی**، قانونی است که قضات درحین تصمیم گیری درقضاو ت در دادگاه تدوین می کنند. قانون را دادگاه تفسیر می کند. هم چنین دادگاه تصمیم می گیرد که چه کسی قانون را شکسته و چگونه مجازات خواهد شد.

### تفاوت میان قانون کیفری ”criminal law” و قانون مدنی ”civil law” چیست؟

قانون کیفری قانونی است که درموردکارهایی که بر خلاف قانون بوده ، امنیت عمومی و آسایش افراد را مورد تهدید قراردهد، اعمال می شود. این کارها را جرم یا تخلف می نامند. قانون کیفری همچنین مجازات این کارهای خلاف راهم تعیین می کند. بطور مثال رانندگی در حامل مستی، دزدی کردن و حمله عمدی یا تهدید به حمله توام با زور نسبت به شخص دیگر ، برخلاف قوانین کیفری است. هر کسی که به شکستن قانون کیفری متهم شود حق دارد که درحضور قاضی

محاکمه شود. برای اطلاعات بیشتر درمورد قوانین کیفری به جزوه **آنچه مهاجران جدید باید بدانند** **قانون کیفری** مراجعه کنید.

قانون مدنی درمورد اختلافات اشخاص با یک دیگر ویا یک شخص یا گروهی با کسب و کاری، رسیدگی می کند. قانون استخدام، قانون مالک و مستاجر، قانون بیمه و قانون خانواده از جمله قوانین مدنی هستند.

### لایحه حقوق و آزادی ها چیست؟

این لایحه حقوق و آزادی های بنیانی افراد مقیم و همه اتباع کانادا را بیان می کند. این لایحه بخشی از قانون اساسی کانادا است. قانون اساسی سندی است که روش اداره کشور و حقوق مدنی ملت را تعیین می کند. برخی از حقوق و آزادی ها منحصر به اتباع کانادایی است مانند حق رای دادن. سایر حقوق برای تمام ساکنان کانادا است مانند آزادی بیان و حقوق فرد در هنگام دستگیری توسط پلیس.

### چه زمانی به وکیل نیاز دارم؟

موارد بسیاری پیش می آید که شما نیاز دارید وکیلی را برای مشاوره حقوقی استخدام کنید. بطورمثال زمانی که می خواهید کسب و کاری را شروع کنید، خانه ای را بخرید یا بفروشید، ویا وصیت نامه بنویسید. مشاوره حقوقی درموارد دیگری نیزمورد نیاز است مثلا" اگر می خواهید کسی را به دادگاه بکشانید یا کسی از شما به دادگاه شکایت کرده، اگر در تصادفی صدمه دیده ویا زمانی که به جرمی کیفری متهم شده اید. در این موارد همچنین لازم است که وکیلی داشته باشید تا در دادگاه از طرف شما اقدام کند.

در نو اسکوشا فقط وکلای دارای شرایط لازم، دارای پروانه و بیمه مجاز به دادن مشاوره حقوقی هستند. کانون وکلای نو اسکوشا لیست این وکلا را روی تارنما

دارد: **www.nsb.org**

### چگونه می توانم وکیل پیدا کنم ؟

از افراندامیل ویا دوستانتان بخواهید وکیلی را که با او کار کرده و از کارش راضی بوده اند به شما معرفی کنند. اگر وکیل معرفی شده در زمینه مشکل شما کار نمی کند از او بخواهید وکیل دیگری را به شما توصیه کند. با انجمن اطلاعات حقوقی نو اسکوشا تماس بگیرید واز آن ها درمورد خدمات رجوع به وکلا سؤال کنید. شما می توانید در صفحات زرد دفترچه راهنمای تلفن تحت عنوان وکلا، اسامی آن ها را پیدا کنید.

### وکیل من به چه اطلاعاتی نیاز دارد؟

وقتی برای ملاقات وکیل خود می روید آمادگی داشته باشید. مدارک لازم درمورد پرونده اتان، نامه ای که تاریخ حضور در دادگاه را نشان می دهد و احکام دادگاه را با خود ببرید. وکیلتان آدرس و شماره تلفن صحیح شما را لازم دارد. از پرسیدن نرخ وکیل واین که موردتان چقدر دستمزدشان را قبل از شروع کاری گیرند. به این پول پیش پرداخت ”retainer“ می گویند. زمانی که وکیل استخدام می کنید، او با وکیل طرف دعوائ شما تماس می گیرد. قبل از مشاوره با وکیل خود چیزی را امضا نکرده و هیچگونه توافقی با طرف دیگر نکنید. اگر نمی توانید در قرار ملاقاتی با وکیل خود حاضر شوید هر چه زودتر او را با خبر ساخته و تقاضای قرار ملاقات دیگری کنید.

اگر سئوالی در مورد پرونده اتان دارید از وکیلتان بپرسید. وکیل شما بایستی برای حفظ منافع شما عمل کند. او

میبایستی شما را در مورد موقعیتتان راهنمایی کرده و قدم بعدی را نشانتان دهد. در مورد توصیه ی وکیلتان فکر کنید. شما مجبور نیستید به توصیه ی او عمل کنید ولی در مورد این که چه می خواهید بکنید با او صحبت کنید. شما میبایستی هر زمانی که وکیلتان می خواهد در دادگاه حاضر شوید. اگر در دادگاه حاضر نشوید و به او نگوئید که چه کند ممکن است که از وکالت شما دست بکشد. اگر وکیل احساس کند که درخواست های شما غیر منطقی است ممکن است از وکالت شما خودداری کند.

### اگر وکیل نداشته باشم می توانم در زمانی که به دادگاه می روم کمک بگیرم؟

در بعضی دادگاه ها، وکیل کشیک می تواند شمارا راهنمایی حقوقی کند. شما می توانید به دادگاه ویا امداد حقوقی تلفن کنید و درمورد حضور وکیل کشیک در دادگاهی که در آن حاضر خواهید شد، سؤال کنید. وکیل کشیک می تواند به شما مشاوره کوتاهی بدهد. در این مشاوره وکیل کشیک در یک مکالمه کوتاه تلفنی یا حضوری، بر اساس اطلاعاتی که در اختیارش خواهید گذاشت، شمارا راهنمایی کلی می کند. وکیل کشیک وکیل شما در دادگاه نخواهد بود.

#### چگونه می توانم از امداد حقوقی " legal aid “ کمک رایگان بگیرم؟

امداد حقوقی نو او اسکوشا، برای افرادی که امکان مالی برای استخدام وکیل ندارند، مشاوره حقوقی رایگان ارائه می دهد. امداد حقوقی نو اسکوشا در مورد مسائل کیفری و خانوادگی خدمات مشاوره ارائه می دهد و همچنین در مورد سایر مسائل حقوقی افراد را راهنمایی می کند. برای آگاهی از واجد شرایط بودن با دفتر امداد حقوقی تماس بگیرید. امداد حقوقی دال هاووزی، خدمات خود را به عموم گسترش داده و از منافع افراد کم درآمد نو او اسکوشا دفاع می کند. موارد مهاجرت مانند رسیدگی به پرونده ی پناهندگی، برای خدمات امداد حقوقی واجد شرایط نمی باشند. اگر پناهنده هستید مرکز پناهندگان هالیفکس ممکن است بتواند به شما کمک کند. اطلاعات تماس با مرکز پناهندگان هالیفکس در انتهای این جزوه آمده است. برای واجد شرایط بودن جهت دریافت امداد حقوقی میبایستی تحت برنامه کمک هزینه اجتماعی باشید ویا درآمدتان ناچیز باشد. برای درخواست مشاوره از امداد حقوقی با دفاتر محلی آنان تماس بگیرید. اگر از خدمات امداد حقوقی استفاده می کنید میبایستی اطلاعات زیر را در اختیارشان قرار دهید:

- برگ حقوق و رونوشت از جدیدترین مفاصحاسب مالیاتی ویا ارزیابی مالیاتی
- مدارک مربوط به دادگاه، نامه هائی در مورد اتهام کیفری و نیز احکام دادگاه
- مدرک نشان دهنده هویتتان مانند کارت بهداشت و یا گواهینامه رانندگی